

PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION

2019-2020

FROM JAPAN TO THE WORLD

“PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION”

Based on our theme of
the greatest elegance and luxury,
we have carefully selected high-quality facilities
and products of Hokkaido.



奢華北海道珍藏版，
以尊貴奢華為主題，精心挑選了
北海道最優質的設施和物產。

Message from the Governor of Hokkaido



NAOMICHI SUZUKI

The Governor of
HOKKAIDO

鈴木 直道

北海道知事

Hokkaido, located in the northernmost part of Japan, has six national parks, such as Natural World Heritage Site Shiretoko, and Akan-Mashu National Park, the largest caldera basin in Japan accentuated by forests and lakes. You can enjoy various outdoor activities that provide incredible experiences with nature.

In summer, you can enjoy cycling, climbing, rafting at a comfortable temperature. In winter, it brings "japow", the finest powder snow in the country, which enhances activities such as skiing. It is the only place in Japan, where you can dive under or actually go and walk out onto the drift ice which approaches the beaches.

The National Ainu Museum and Park Upopoy, which was established for furthering our understanding and development of the Ainu culture, will open in April of 2020. It is expected to become an attractive addition to the tourist destinations in Hokkaido.

In recent years, there have been more direct flights from our neighboring countries and with the Hokkaido Shinkansen opening up the connection between Hokkaido and Tokyo, and other places in Honshu (the main island of Japan) in 2016, traveling to Hokkaido has also become more convenient.

It is our hope that you will visit Hokkaido, which continues to mature in its appeal so that we may welcome you with our most sincere spirit of hospitality.

北海道知事歡迎辭

位於日本北端的北海道，有坐擁世界自然遺產 -- 知床所在的知床國立公園，以及有著日本最大的破火山口地形，與森林、湖泊交織出美景的阿寒摩周國立公園等等，共六個國立公園。遊客可在得天獨厚的自然環境中，盡情享受各種活動

夏天可以在舒適的氣溫中騎自行車、登山、泛舟。冬天則可在被稱為「日本粉雪」(japow) 的頂級雪質中，享受滑雪的樂趣。另外人們可以在流冰上散步或潛水，作為日本唯一的流冰海岸，這裡每年都吸引了許多訪客。

除此之外，為了加深對原住民族愛努族的文化的理解，並推動其文化發展所設立之據點——民族共生象徵空間「UPOPOY」，也將在 2020 年 4 月開幕。預期將成為非常有魅力的觀光景點。

近年直飛北海道的國際航線不斷增加，再加上 2016 年北海道新幹線的開通，北海道與東京等本州間的往返也變得更加便利了。

敬請您前來這魅力與日俱增的北海道。我們將以「無微不至的待客之心」等待您的到來。



XIANGLU ZHANG

PREMIUM HOKKAIDO CO., LTD.
President and CEO

張 相律

株式會社 Premium 北海道 董事長

You won't get tired of Hokkaido however many times you visit.

I came to Hokkaido twenty years ago. Since I work in the tourism industry, I've traveled every corner of Hokkaido: the fresh air, blue sky, lush greenery, crystal-clear lakes and seas, powder snow, fresh ingredients for food, its wide open spaces. I've become a fan of Hokkaido, and will never leave.

Hokkaido has four clear-cut seasons. With flowers in spring, golf and outdoors in summer, the autumn leaves and gourmet dining in autumn, and skiing in winter, there's something to enjoy all through the year, so you never get tired of it.

There are many wonderful golf courses, hot spring Japanese inns, restaurants, and Hokkaido products brought forth from the bounty of nature. We have selected the best of these into our Premium Hokkaido Collection.

Premium Hokkaido promises to deliver you the joy and excitement via your trip to Hokkaido.

北海道魅力無窮，就是玩不膩

我 20 年前來到北海道。因從事觀光相關工作，走遍了北海道的各個角落。乾淨的空氣、蔚藍的天空、鮮明的綠意、清澈的大海與湖泊、純白的雪、新鮮的食材及廣闊的大地，讓我情不自禁地愛上了北海道這塊土地，無法割捨離去。

四季分明的北海道，春天有美麗的花朵、夏天有高爾夫球及等戶外活動、秋天有紅葉與美食、冬天還能滑雪，一整年樂趣無窮、就是玩不膩。

北海道內十足發揮大自然恩惠，設備完善的高爾夫球場、溫泉旅館、餐廳以及北海道產品等應有盡有。我們將其中最優質的品項都匯整在「Premium Hokkaido Collection 奢華北海道珍藏版」內。

Premium 北海道承諾提供給您充滿喜悅和感動的北海道之旅。



JAPAN

HOKKAIDO

Country
JAPAN

Area
83,424.22km²

total population
5,383,579 (2015)

density of population
65.1/km²

prefectural capital
SAPPORO



Category

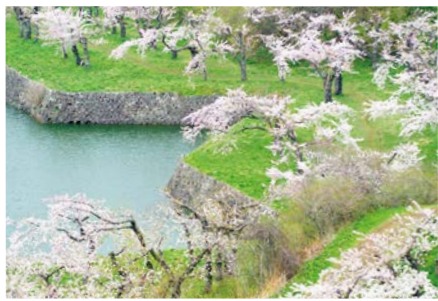
Four Seasons of Hokkaido	p 08
Art & Music	p 16
Hot Spring Hotels	p 18
City Hotels	p 27
Restaurants	p 31
Golf Courses	p 35
Specialty Products	p 38
Health Foods	p 41

An aerial photograph of a winding river in a lush green landscape. The river flows from the top right towards the bottom left, forming several loops and meanders. The surrounding land is covered in vibrant green grass and some darker patches of trees or shrubs. The overall scene is serene and natural.

PREMIUM HOKKAIDO

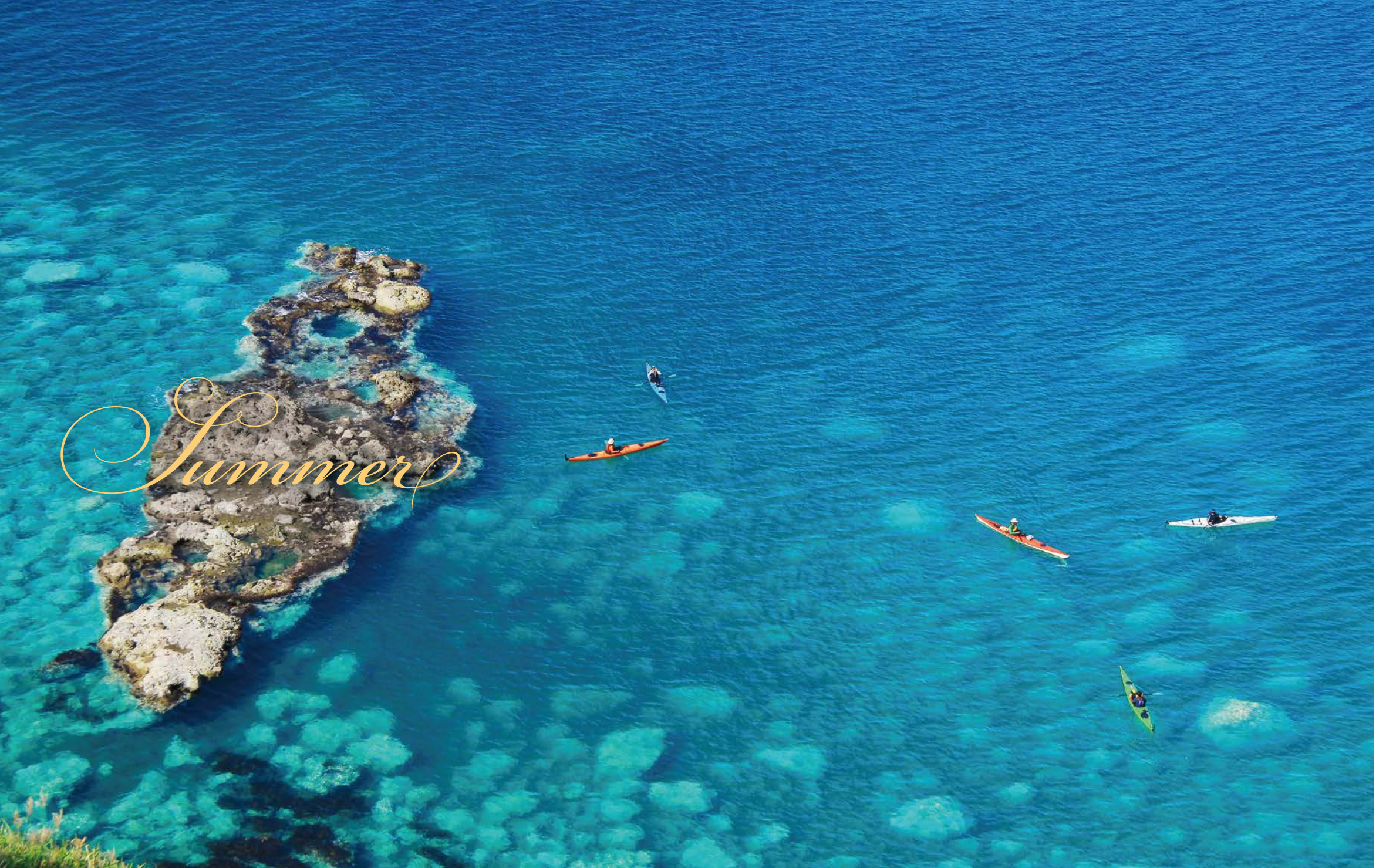
Come relax your body, mind and soul!
Join us in rediscovering true comfort!

精心打造心曠神怡的感動之旅！



- [01] Lake Toya and Mt.Yotei
- [02] Matsumae | Matsumae castle
- [03] Yubetsu | Tulip park
- [04] Hakodate | Goryokaku Park
- [05] Biei | A field of rapeseed
- [06] Nemuro | Nemuro channel
- [07] Biei | Shikisai-no-oka (Colored hill)

		04
		05
		06
		07
01		
	03	



- 01 | Shakotan | Kamui cape
- 02 | Sapporo | Odori Park
- 03 | Tomakomai | Tarumae garo
- 04 | Hokuryu | Himawarino-sato (Sunflower garden)
- 05 | Niseko | Mt.Yotei viewing from Mt.Higashi
- 06 | Bekkai | milk cow
- 07 | Naka-Furano | Farm Tomita
- 08 | Furano | Mt.Ashibetsudake from Furano

					06
					07
					08
02	03	04	05		



- [01] Kamikawa | Mt.Taisetsu
- [02] Sapporo | A row of ginkgo trees in Hokkaido University
- [03] Biei | PUFFY tree
- [04] Fallen leaves
- [05] Noboribetsu | Jigokudani
- [06] Bifuka | Matsuyama bog
- [07] Biei | Hill in Fujino area

01	02	05
	03	06
	04	07



- [01] Niseko
- [02] Tsurui | Ito sanctuary
- [03] Ashoro | Mt. Meakandake
- [04] Biei | Aoiike (Blue pond)
- [05] Hakodate | Night view of Mt.Hakodate
- [06] Biei | Trees
- [07] Grove
- [08] Biei

					06
					07
					08
02	03	04	05		

Sapporo Concert Hall KITARA

札幌音樂廳 Kitara

PARK SYMPHONY KITARA -
A PLEASANT SPACE
WHERE PEOPLE AND MUSIC
HARMONIZE.

公園交響樂 Kitara ~
人與音樂的共鳴、幸福的空間

Park Symphony Kitara- A pleasant space where people and music harmonize. A universe of magnificent sound is behind the hall doors. The dynamic lines of the walls, the seats that remind one of Hokkaido's land, the huge sound reflecting boards that can be seen in the chandelier that hangs from the ceiling. All of these features, brought forth through cutting edge musical design were simply created to deliver the highest standard in sound. The grand pipe organ, created with a motif of a coniferous forest, adds a suitable atmosphere for the northern city.

人與音樂的共鳴，幸福的空間「札幌音樂廳Kitara」。打開大廳的大門，眼前是雄偉的音樂天地。席座的設計以及牆面的躍動曲線都讓人憶起北海道的大地。在天花板上浮吊著如吊燈般的是巨大的音響反射板。這些都是為追求將最高水準的聲響從最新的音響設計中導引出來的造形。而豎立眼前那壯麗而宏偉的大風琴，則是以針葉樹林為主題的設計，最適合北方街道的風情味道。



[add] 1-15 Nakajimakoen, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-520-2000
[web] <http://www.kitara-sapporo.or.jp>



Index

	Akan Tsuruga Bessou HINANOZA 阿寒鶴雅別莊 廊之座	p 18
	Shikotsu Lake Tsuruga Resort Spa AONOZA 支笏湖鶴雅別莊 碧之座	p 19
	Hot spring hotel and Ryotei GINRINSOU 料亭湯宿 銀鱗莊	p 20
	Kasho Gyoen 奥定山溪溫泉 佳松御苑	p 21
	PIRIKA RERA HOTEL 美麗加風高級溫泉旅館	p 22
	THE WINDSOR HOTEL TOYA 洞爺湖溫莎度假酒店 & Spa	p 23
	Maure Villa Maure Villa	p 24
	OTARU-KOURAKUEN 小樽宏樂園	p 25
	Tokachigawa Onsen SANYOAN 十勝川溫泉 三餘庵	p 26
	Tokachigawa Onsen Dai-Ichi Hotel HOSYUTEI 十勝川溫泉 豐洲亭	p 26
	Sapporo Park Hotel PARK IN PARK 札幌公園飯店 PARK IN PARK	p 27
	Century Royal Hotel EXCLUSIVE FLOOR 札幌世紀皇家飯店 頂級豪華樓層	p 28
	Keio Plaza Hotel Sapporo LUXURY FLOOR 京王廣場飯店札幌 豪華樓層	p 29
	FURANO RESORT ORIKA 富良野度假村 Orika	p 30

	SUSHIZEN Main Branch 壽司善 總店	p 31
	ELM GARDEN 榆園庭園餐廳 (Elm Garden)	p 32
	Restaurant THE JEWELS 「THE JEWELS」餐廳	p 33
	Japanese Local Cuisine SUGINOME Main restaurant 郷土料理亭杉之目 總店	p 34
	Hakodate Ryotei FUMOTO 函館料亭 富茂登	p 34
	THE NORTH COUNTRY GOLF CLUB 北方鄉村高爾夫俱樂部	p 35
	HOKKAIDO BROOKS COUNTRY CLUB 北海道布魯克斯鄉村俱樂部	p 36
	SAPPORO MINAMI GOLF CLUB Komaoka Course 札幌南高爾夫俱樂部 駒丘 Course	p 37
	CONDE HOUSE Co., Ltd. CONDE HOUSE 株式會社	p 38
	SOMES SADDLE Co., Ltd. SOMES SADDLE 株式會社	p 39
	Ohashi Farm 大橋牧場	p 40
	HOKKAIDO REISHI 北海道靈芝	p 41
	BROWN RICE ENZYMES 玄米酵素	p 41



FEEL THE GRACEFULNESS AND NOSTALGIC WARMTH OF JAPAN.

感受日本的優美，安心懷舊的故鄉溫情



Filled with magnificent warmth as if you are at home in an old Japanese house. The reason why it has been so special is that guests coming around will be synchronized with the powerful vitality in Akan. Come stay and relax in the magnificent nature and its blessings.

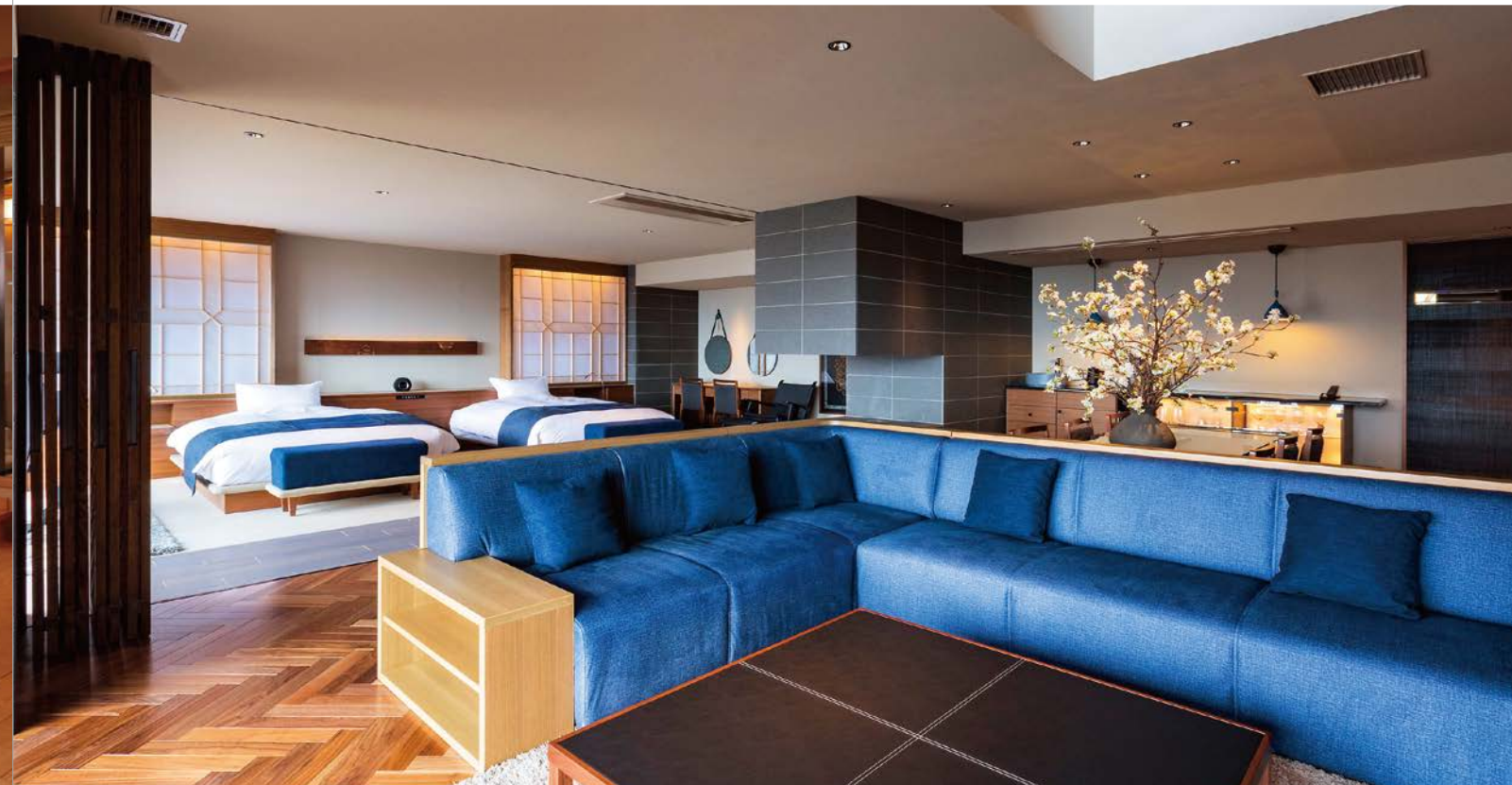
充滿豪壯卻十分溫馨，可感受到日本的古厝風情。此一旅宿可在這特別的地方繼續存在的理由，是能讓沉眠於旅客心中最深處的自然回歸本能，與來自阿寒之地的強韌生命力同步之故。不被流走、不再漂泊，如同故鄉繼續地存在著。能切身感受卓越的大自然，及萬物皆備的大地恩惠。

[add] 2-8-1 Akanko Onsen, Akan Cho, Kushiro, Hokkaido, Japan
[ph] +81-154-67-5500
[web] <http://www.hinanoza.com/>



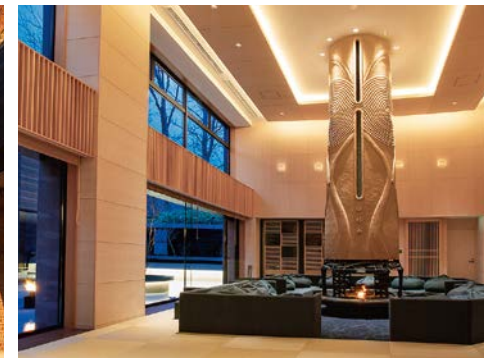
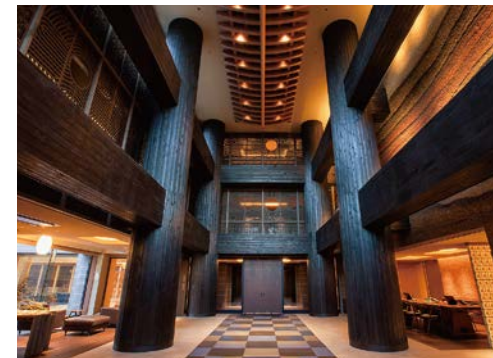
【01】 Hot spring
【02】 Gallery
【03】 Room dining
【04】 Dinner

01	02
03	04



LUXURIOUSLY AND ELEGANTLY STORY OF OUR RESORT IN LAKE SHIKOTSU ALL LAKE-VIEW SUITES.

奢華優雅地歌頌支笏湖的讚歌，全室都為可望到支笏湖的套房



All 25 guest rooms are over 100m² with open-air onsen. From the rooms, guests are able to overlook the great nature of Shikotsu lake's still lying, and with the delight of onsen. The theme of hotel is "Ao" (Blue), which means the blue of seasonally beautiful Shikotsu Lake just looks like the "blue" of glaring gem.

旅館 25 間房均為帶有露天溫泉和展望溫泉的 100 ㎡以上的客房。從所有的房間您都能夠眺望到支笏湖靜臥的雄偉大自然，您還可以盡享溫泉之樂。旅館的主題為「碧」。其寓意為四季多彩的支笏湖之藍正如藍寶石一樣閃著「碧」光。

[add] Shikotsuko Onsen, Chitose 066-0281, Hokkaido
[ph] +81-123-25-6006
[web] <https://www.aonoza.com/>

01	02
03	04

【01】 Lobby
【02】 Welcome Lounge
【03】 Treatment SPA
【04】 Cuisine





GUESTHOUSE LOCATED IN OTARU, CAPE HIRAIISO.

聳立於小樽、平磯岬的北海道迎賓館



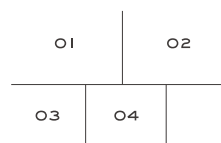
Prized as one of Otaru City Historic Landmarks, Nishingoten・Ginrinso was moved here in 1938 as cuisine inn, which was built as a premises of Oamimoto in Yoichi. This is typical construction for fishery.

小樽市指定歴史建築物の鯉御殿・銀鱗莊，原本是在余市因鯉漁而興盛的船東家大宅，也是漁業建築的代表性建築。在昭和 13 年（1938 年）時遷建至此處，並改為料亭旅館開業。

[add] 1-1 Sakura, Otaru, Hokkaido, Japan
[ph] +81-134-54-7010
[web] <http://www.ginrinsou.com/>



01 Dinner
02 Open-air bath
03 Seascape
04 Special room



A HOTEL THAT CREATES A SEASON OF TIME.

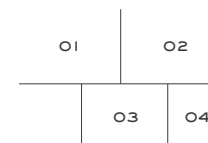
編織時間之宿



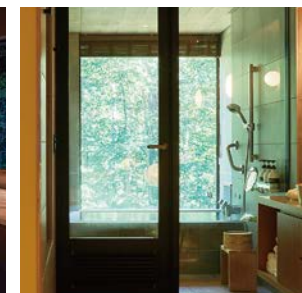
Kasho Gyoen is a ryokan of which grounds expending to approximately 10000m² located in the abundant environment of the Shikotsu-Toya National Park and densely verdant with primeval forest. The unspoilt landscape of Hokkaido intertwinds the well-matched natural environment which embodies the Japanese spirit to create a season of time that you can only experience here.

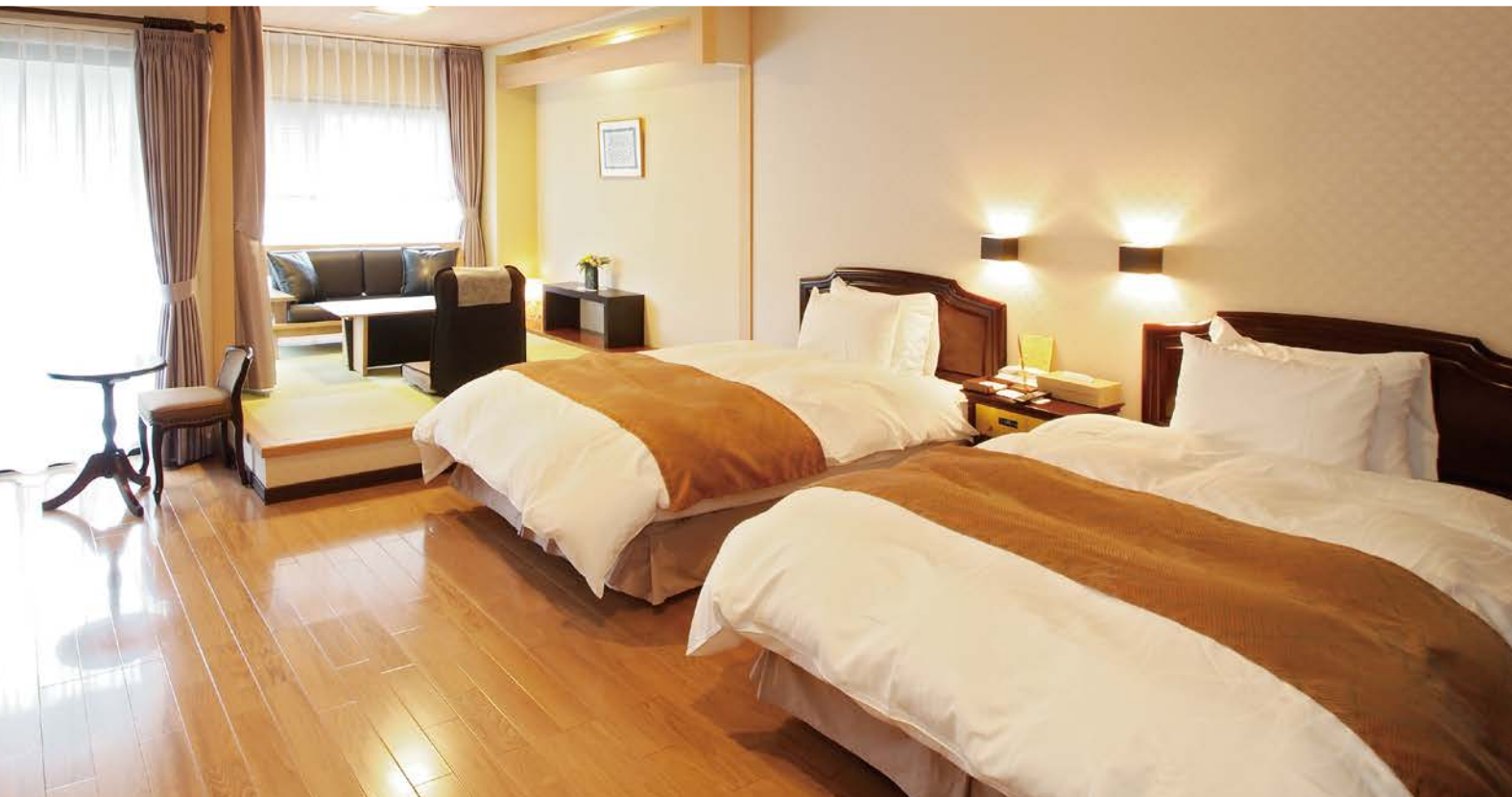
佳松御苑坐落於支笏湖洞爺湖國立公園內奧定山溪，佔地約 3000 平米，是未經人類開發的原始森林中的秘境。只有在這裡您才能享受到北海道原始的自然風景和日本和之精神的完美結合所編織出來的寶貴時間。

[add] 857 Jozankei, Minami-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan 061-2301
[ph] +81-11-598-2661
[web] <https://kashogyoen.jp/en/>



01 Dinner
02 Lounge
03 Bar
04 Private open-air bath





BASKING IN THE LUXURY OF ENJOYING THE LEISURELY FLOW OF TIME.

享受光陰靜靜流逝的奢華



Serenity and the leisurely flow of time are created by the fact that there are only 6 rooms in the entire hotel. Each room is a spacious suite room, where guests can fully enjoy the value of true relaxation. We promise extensive hospitality and service made possible due to our exclusivity.

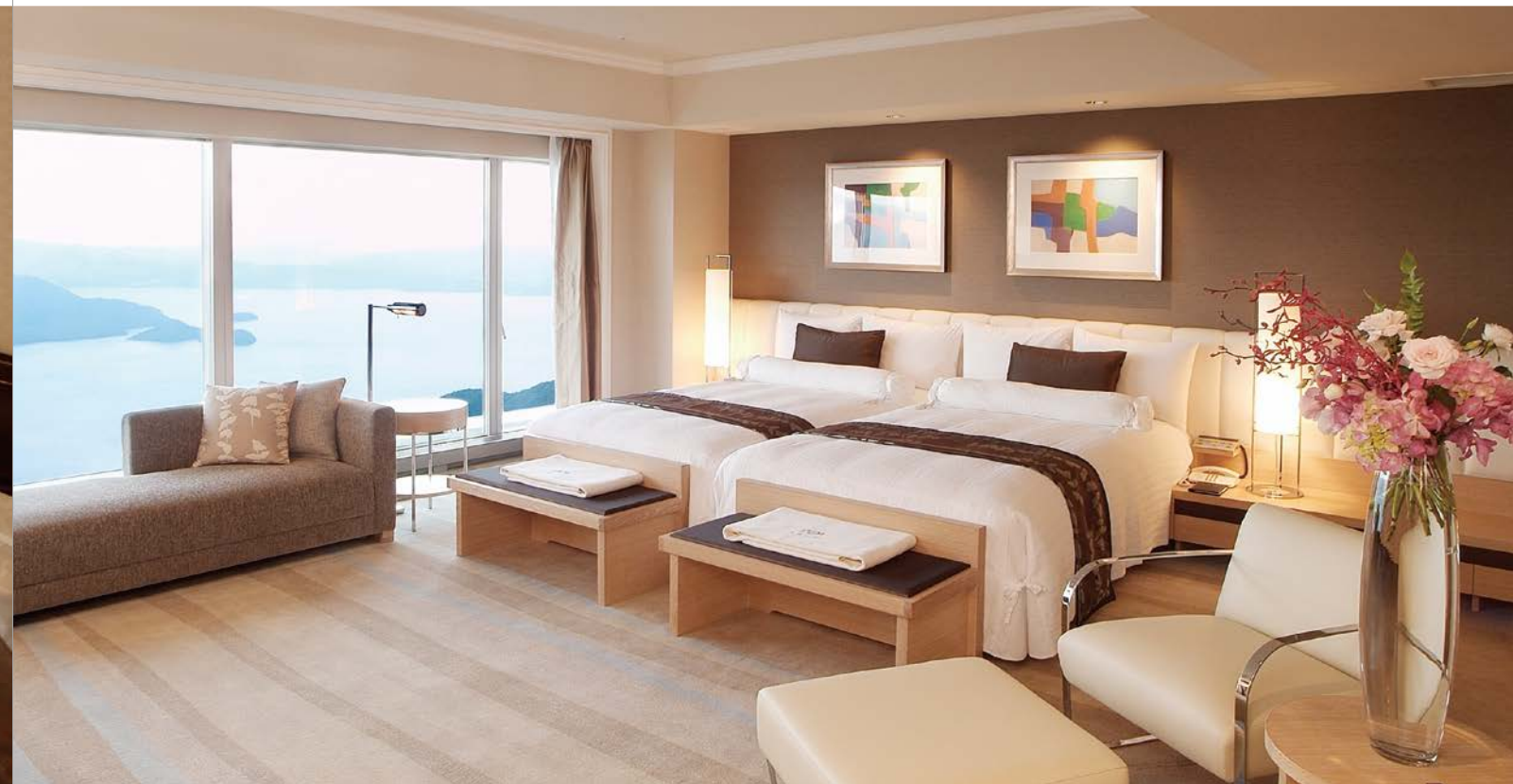
奢華之一在於全館僅有六間客房，營造出靜謐安穩的時光流逝感。為了能讓賓客充分享受這片刻的價值，客房全面採用寬敞的套房設計。敬請期待在少數來賓環境下，才能實現的周到體貼服務。

[add] 1-3-15, Hinode-cho, Shiraoi-cho,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-144-85-4001
[web] <http://www.pirikaera.com/>



- 【O1】 Cuisine
- 【O2】 Teppanyaki
- 【O3】 Hot spring
- 【O4】 Shiraoi-gyu beef

	O1	O2
O3	O4	



THE ALTIMATE STAY IN A RESIDENTIAL RESORT HOTEL OVERLOOKING LAKE TOYA AND UCHIURA BAY.

在能俯瞰洞爺湖和內浦灣美景的長居型度假飯店，享受最尊貴的住宿時光



The only hotel in Hokkaido to get 5 stars in the Michelin Guide Hokkaido 2012 Special Edition, it's a resort hotel with 6 stars among the three restaurants in the hotel. In 2008, the G8 summit (Hokkaido Lake Toya Summit) was held here. Great food, a spa, outdoors, evening parties, you can enjoy the entertainment to your heart's content.

北海道內的飯店中唯一在「米其林 2012 特別版」中，以往宿設施部門獲得最高等級「5」的殊榮，再加上飯店內的 3 星餐廳，合計共得到 6 顆星的高級度假飯店。2008 年時，世界主要國首腦會議（北海道洞爺湖高峰會）就是在此舉行。美食・Spa・戶外活動、晚宴派對等各種娛樂活動饗宴皆可在此充分體驗。

[add] Shimizu, Toyoko-cho, Abuta-gun,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-142-73-1111
[web] <http://www.windsor-hotels.co.jp/toya/>

O1	O2
O3	O4

- 【O1】 Hokkaido seasonal food
- 【O2】 Golf course
- 【O3】 Lobby
- 【O4】 Sushi





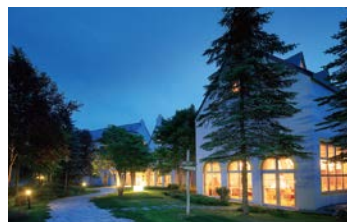
Maure Villa

Maure Villa



SPA RESORT WHERE YOU SPEND THE RELAXING TIME IN THE FOREST.

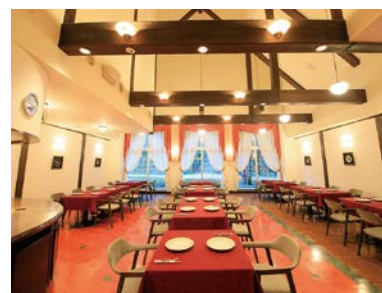
坐落于靜謐森林中的溫泉度假別墅。



Maure Villa is a resort hotel with an impressive British-style exterior, can be used as a starting point to go to sightseeing spots of the National Parks in Daisetsuzan, Shiretoko, Akan, and the drifting ice on the Sea of Okhotsk in winter as well. Enjoy the relaxing, healing time by hot spring and gourmet in the peaceful natural surroundings of Maure Villa, the snug hotel with 28 rooms.

Maure Villa 是一家英式建築風格的度假酒店，可以作為大雪山、知床、阿寒等壯闊的國立公園以及冬季鄂霍茨克海劉冰的觀光據點。您可以在這擁有 28 間客房的小巧別緻的林間度假別墅中靜享溫泉和美食對的休閒時光。

[add] 172 Kamimurii Maruzepu Engaru-cho
Hokkaido 099-0213
[ph] +81-158-47-2170
[web] <https://www.maure-sanso.com/>



[01] Cuisine
[02] Hot spring
[03] Lobby lounge
[04] Restaurants

01	02
03	04



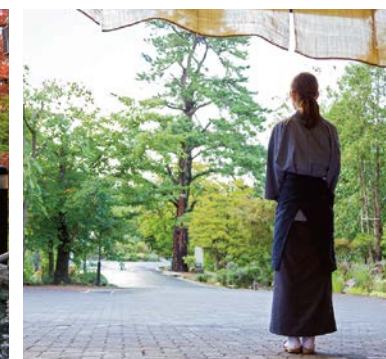
OTARU-KOURAKUEN

小樽宏樂園



JAPANESE STYLE INN SURROUNDED BY 26,400 SQUARE METERS OF BEAUTIFUL GARDENS.

位於 8 千坪庭園之中的和風旅館



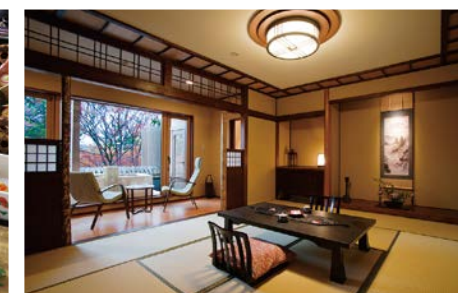
This quaint hot spring inn is located amidst the rich nature of Hokkaido, just 15 minutes by car, from Otaru Canal. Situated right at the entrance to Asarigawa Hot Springs, it is just 1 hour from New Chitose Airport, and only 30 minutes from Sapporo using the expressway. It is a single building inn with its vast premises surrounded by a quiet residential area.

從小樽運河開車僅有15分鐘車程，是一座可欣賞北海道自然美景庭園的溫泉旅館。本旅館就位於朝里川溫泉鄉入口處，若走高速公路，從新千歲機場出發約 1 小時，從札幌則是約 30 分鐘車程可抵達，佔地面積廣大，四周則是安靜的住宅區。

[add] 5-18-2 Shinko, Otaru, Hokkaido, Japan
[ph] +81-134-54-8221
[web] <http://www.otaru-kourakuen.com/>

01	02
03	04

[01] Open-air Hot Spring
"MORINOYU"
[02] Image
[03] Dinner
[04] Guest Room





Tokachigawa Onsen SANYOAN

十勝川温泉 三餘庵



[O1] Restaurant

[O2] Hokkaido seasonal food

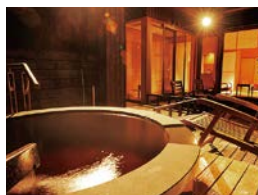
[O3] Executive room

[O4] Lobby

[O5] Open-air bath

[O6] Outward

O1	O4	O5	O6
O2			
O3			



ULTIMATE SPA RESORT YOU CAN FEEL WITH ALL FIVE SENSES.

以五感享受極致的超級旅遊
休閒度假村

Enjoy your time here with all five senses. Forget your daily life, time passes slowly. Please let your all five senses play to find your favorite. We would like to face to our customer one by one and entertain with our heartfelt hospitality. We feel that everything you see, taste, hear, touch, and smell in the inn, all five senses, is part of our hospitality.

以五感享受時節的歡愉。令人忘卻平時的繁忙，感受時光緩慢流逝，敬請您善用「五感」找出最喜愛的地方。期許能誠摯地面對每位貴賓所需，貼心款待給人賓至如歸的感受。在旅館中所有的所見、所嗜、所聽、所觸、所聞之「五感」，都是我們盛情的款待。

[add] Tokachigawa Onsen Minami 13,
Otofuke, Hokkaido 080-0263
[ph] +81-155-32-6211
[web] <http://www.sanyoan.com/>



Tokachigawa Onsen Dai-Ichi Hotel HOSYUTEI

十勝川温泉 豐洲亭

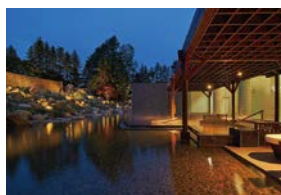
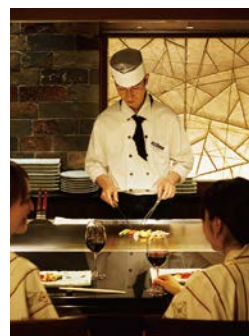
UNIFIED WITH NATURE ALL 24 ROOMS WITH OPEN-AIR BATHS

與大自然合為一體 全24室，
皆附展望露天溫泉浴池

The sky and land stretch out over the other side of the fog rising from the banks of the Tokachi River. After relaxing in the warm hospitality of Hosyutei, you must wish to visit again and again. Rooms are well balanced in Japanese and Western style with harmonization. Each of 24 rooms has an open-air bath. Nature without any artifact is also luxury, releasing your body and mind. The soft flames of the fireplace will fill your travel time with relaxation.

十勝川畔的湯煙線繞處的那一方，是一片廣闊的天空與大地。在這裡可放慢腳步輕鬆自在地享受溫馨的款待。反覆想要再次來訪的心情，始於豐洲亭。和風洋風兼具，調和各方情趣的裝飾美不勝收，配置了附有展望露天浴池的客房共 24 間。毫無加工的奢華，身心也為之放鬆。暖爐邊的溫和火簾，舒緩了旅行的時光，使旅人為之滿足。

[add] 12 Minami, Tokachigawa Onsen,
Otofuke-cho, Hokkaido, Japan
[ph] +81-155-46-2231
[web] http://www.daiichihotel.com/room_hosyutei.php



[O1] Executive room
[O2] Private open-air bath
[O3] Teppanyaki
[O4] Open-air bath
[O5] Foot spa terrace

O1	O2	O3	O4
	O5		

SAPPORO PARK HOTEL
by GRANVISTA

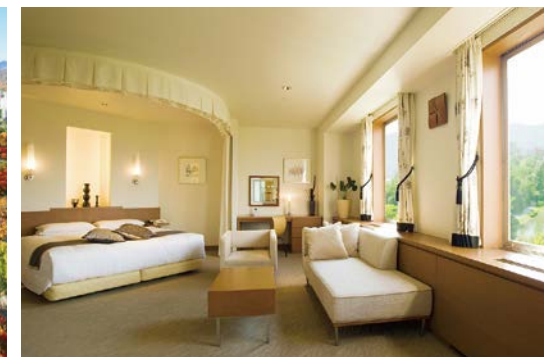
PARK IN PARK

札幌公園飯店 PARK IN PARK



THE PLACE WHERE YOU COULD COME BACK TO YOURSELF. SAPPORO'S OASIS, RESORT HOTEL IN NAKAJIMA PARK.

我要前往我的歸所。札幌綠洲、中島公園的休閒度假飯店



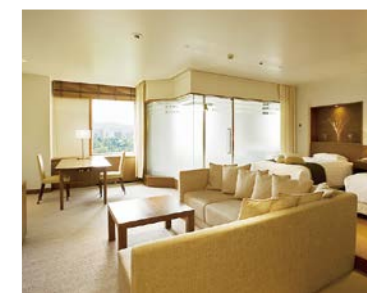
Sapporo Park Hotel is a city resort that is representative of the metropolis of the North, Sapporo. Like a city oasis, this hotel, nestled in the middle of Nakajima Park, welcomes travelers with the highest-quality hospitality and facilities. Please enjoy the best relaxation while in a lush natural environment. This is the resort where you can take back yourself.

札幌公園飯店為札幌大都會著名的城市度假村。佇立於街道綠洲中島公園中的此一飯店，以最高品質的接待與設施來歡迎旅行的人們。能讓您一邊接觸豐郁的自然環境，一邊體驗最高品質的休閒時光。此地是您可以找回自我的度假村。

[add] South 10, West 3, Chuo-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-511-3131
[web] http://www.park1964.com/n_guestroom/executive/

O1	O2	O3	O4

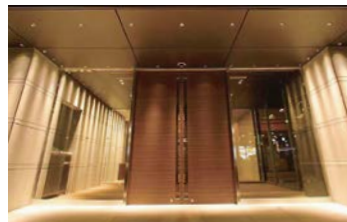
[O1] Nakajima Park
[O2] Executive double room
[O3] Executive twin room
[O4] Bath





HOSPITALITY, FROM HEART TO HEART.

以心傳心的款待



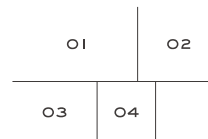
We have baths in every room to see all over the view of Sapporo. The living room and bedroom are separate, laid out with an emphasis on private space. We'd been trusted by our customers as a base of Hokkaido・Sapporo tourism, and a community plaza for citizens while improving our service from our customers' perspective.

每間客房都備有可以眺望札幌街景的浴室。客廳和寢室是完全獨立的房間，在安排配置上重視個人隱私空間。做為北海道・札幌觀光的據點及市民社交場所，期許成為一家能站在顧客的立場，致力提升服務品質，贏得顧客的信賴的飯店。

[add] North 5, West 5, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-221-2121
[web] http://www.cr-hotel.com/n_stay/room/exclusive/

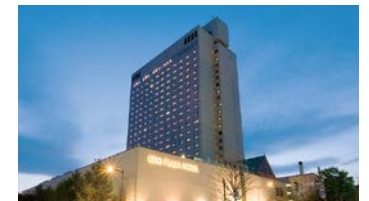


【01】Executive room
【02】Japanese dishes
【03】Relaxation Salon
【04】Passage



SERVE EACH CUSTOMER WITH OUR WHOLE HEART.

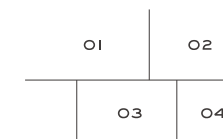
誠心接待每一位貴賓



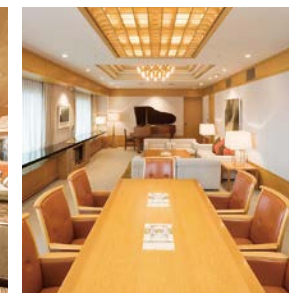
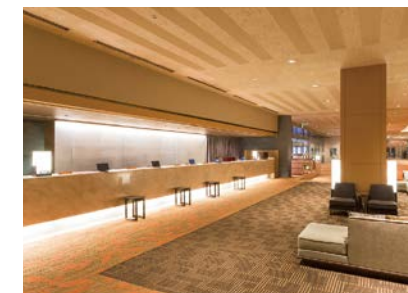
Simple Modern décor with color arrangements, and a Simmons bed. A feeling of luxurious relaxation fills the room. On the top floor with the splendid night view, the new Tepanyaki restaurant "YAMANAMI" is open. You would enjoy the famous Kobe Beef and high quality Hokkaido Beef. The atmosphere of coziness and freedom leads to a private time at your destination. Winner of the Rakuten Award 5 years in a row.

簡約時尚的擺設和色調，配合席夢思的高級床組，豪華卻輕鬆的舒適感漂蕩於整個空間之中。在頂樓新開的鐵板燒餐廳「YAMANAMI」中，能讓您一邊沉浸在美麗的夜晚中，一邊享受神戶牛及北海道產黑毛和牛的美味。舒適而開放的氛圍，為您的旅途更添一份浪漫情調。連續5年都得到樂天獎盃的肯定。

[add] 2-1, North 5 West 7, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-271-3201 (24 hours)
[web] https://www.keioplaza-sapporo.co.jp/stay/suite_room/



【01】Inner of "Yamanami"
【02】"Yamanami" meal
【03】Lobby
【04】Suite Imperial





RESORT HOTEL WHERE YOU CAN ENCOUNTER COLOFUL MIRACLES.

遇見四季交織的色彩奇蹟



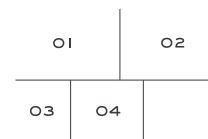
Vast pastoral landscapes continue under an endless sky, and the high peaks of the Taisetsu Mountain Range stand composed. This is where Orika is located. This is where you can encounter the various colorful miracles that are woven together by the seasons. This is an Orika holiday.

浩瀚的藍天下遼望一望無際的田園風景。悠然延綿的大雪山系連峰。這正是「Orika」獨特的絕佳所在地。與這些由四季交織的「色彩奇蹟」相遇，就是「Orika」所贈予您最好的假期。

[add] North 17, West 2, Nakafurano-cho,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-167-44-3000
[web] <http://www.furano-orika.com/>



- [O1] Cuisine
- [O2] Restaurant
- [O3] Wine cellar
- [O4] Open-air bath



HEART, BEAUTY, SKILL, CAPTIVATION. HOSPITALITY BROUGHT TO YOU WITH AUTHENTIC SUSHI.

用心・美感・技術・堅持。以壽司的精髓款待賓客。



We are a long-standing Sushi restaurant that opened in 1971. Our owner is the first Sushi chef in Japan who has been awarded the Modern Day Craftsman Award and Yellow Ribbon Medal by the Japanese Ministry of Health, Labor and Welfare. With the gentle but energetic calling out to customers in the calm and relaxed atmosphere, guests can enjoy seasonal delicacies. Enjoy the perfect balance of rice and the fresh seafood.

於 1971 年創業。店主為受頒日本厚生勞動省的「現代之名匠」、「黃綬褒章」的第一人。能讓您在爽朗的招呼聲與沈穩的氣氛中，盡情享受四季變換的旬味佳餚。講究的壽司飯與食材的絕妙比例，歡迎您蒞臨品嚐。

[add] North 1, West 27, Chuo-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-612-0068
[web] <http://www.sushizen.co.jp/>



- [O1] Owner Chef
- [O2] Sashimi
- [O3] Gem dish
- [O4] Chef





ENJOY THE CHANGING SEASONS WHILE YOU INDULGE IN EXQUISITE JAPANESE CUISINE

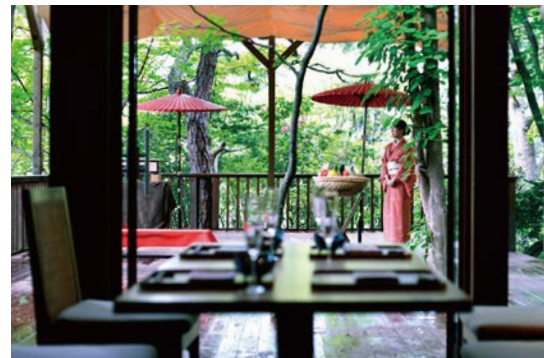
感受季節四季推移，盡享日本料理滋味



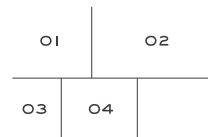
At Elm Garden, you can enjoy the seasonal scenery of the Japanese gardens that cover over 3305 square meters, while you enjoy refined and exquisite Japanese cuisine.

眺望著千坪大的廣大日本庭園，裡頭呈現出四季不同的各種景像，同時也能在此享受精緻的日本料理。

[add] 5-10, South 13, West 23, Chuo-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-551-1288
[web] <http://www.elm.cc/>



【O1】Ala carte
【O2】Garden
【O3】Private room
【O4】Image



JEWELS, LOCATED ON THE TOP OF Mt. Moiwa, THE HIGHEST POINT IN SAPPORO, IS "THE RESTAURANT IN THE SKY."

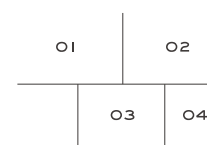
札幌最高之地 - 藻岩山上的天空餐廳。



The restaurant located inside the observatory of Mt. Moiwa at an elevation of 531 meters, is decorated with all glass windows so guests can enjoy the 270 degree view and the breathtaking nighttime of Sapporo. We can provide an enjoyable "restaurant in the sky" for guests.

餐廳坐落在標高 531 公尺藻岩山山頂展望台內。內部施以
大面玻璃設計，能欣賞到 270 度廣角的絕佳景色，從此處
望去的夜景之美令人屏息。是一家能給您美好用餐時光
的「天空餐廳」。

[add] 3-7 5choume, Fushimi, Chuo-ku, Sapporo,
Hokkaido, Japan
Sapporo Mt. Moiwa
rope way summit station 2 Floor.
[ph] +81-11-513-0531
[web] <http://www.moiwa.sapporo-dc.co.jp/guide/restaurant.html>



【O1】Image of course menu
【O2】Image 1 in the restaurant
【O3】Entrance
【O4】Cuisine





- 【01】 Tokachi Japanese Beef Steak
- 【02】 Preparing of Horsehair Crab
- 【03】 Grilled King crab
- 【04】 Hokkaido Local Seasonal Ingredients
- 【05】 The Exterior
- 【06】 Chief Master Kyoya

01	04	05	06
02			
03			



ESTABLISHED CRAB AND HOKKAIDO CUISINE RESTAURANT

螃蟹與北海道料理的老店舖

Built in the fourth year of the Taisho period(1915), the interior of the Sapporo soft stone warehouse is decorated with a unique style and private rooms. We serve typical Hokkaido cuisine beginning with crab dishes and other meals made with fresh seasonal ingredients.

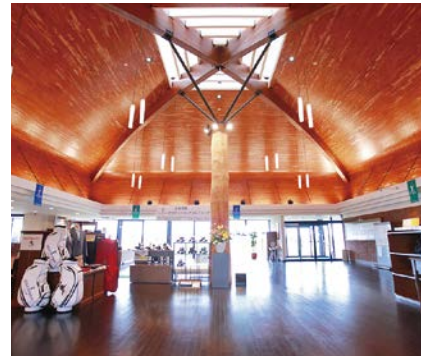
將在大正4年(1915年) 以札幌軟石所建造而成的倉庫作為店家，店裡頭還有精心設計成富有北海道獨特風情的包廂座席。料理除了代表北方味覺的螃蟹美食外，也提供使用北海道旬味食材的鄉土料理。

[add] South 5, West 5, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-521-0888
[web] <http://suginome.jp/>



THE FIRST ALL-BENTGRASS COURSE IN JAPAN.

日本首座全本特草草坪球場



A course created in the middle of Hokkaido's wilderness, designed and managed by professional Aoki Isao, utilizing the traditions of Scotland and the newest methods from America. It's the first all-bentgrass course in Japan, with a naturally shaped layout that takes advantage of the 5 meter height differences and flats. A course where each hole has challenges for players of different skill is waiting for you.

在北海道的大自然之中，兼具蘇格蘭的傳統與最先進的美國手法，由青木功資深職業選手所設計監修而成的球場。為日本第一個全面穗糠草 (bent grass) 草坪球場，場地設計活用 5m 的高低差與平坦地間的自然原型所建構。有各球道皆設有可配合選手技術選用的攻略區與路徑。

[add] 26 Rankoshi, Chitose, Hokkaido, Japan
[ph] +81-123-27-2121
[web] <http://www.the-north.co.jp/>

ENJOY SEASONAL SEAFOOD FROM HAKODATE.

歡迎品嚐函館各季變換的鮮美海味

Surrounded by land, sea and mountains, Hakodate is a treasure trove of fresh ingredients. We are grateful for these blessing from nature and add our special touch to make delicate and delicious dishes with these local ingredients. We hope you will fully enjoy the quiet setting of our private rooms while you indulge in an exquisite Hakodate experience.

函館受大海、平地、高山所環抱，為食材的寶庫。對這片大自然的恩賜心存感恩，不惜辛勞誠摯用心地提供各種能充分發揮在地食材，口味精緻且溫和的美食佳餚。歡迎在連角落都用心擺設，不受外界打擾的安靜包廂裡，歡度沉浸在美食中的函館時光。

[add] 9-7, Houraicho, Hakodate, Hokkaido, Japan
[ph] +81-138-26-3456
[web] <http://fumoto.hakodate.ne.jp/>



- 【01】 Cuisine
- 【02】 Cuisine
- 【03】 Cuisine
- 【04】 Cuisine
- 【05】 The exterior
- 【06】 Private Room



01	02	03	04
05			
06			



- 【01】 Lobby
- 【02】 Island green course
- 【03】 Golf course
- 【04】 VIP room



HOKKAIDO BROOKS COUNTRY CLUB

北海道布魯克斯鄉村俱樂部



BEAUTIFUL AUTHENTIC CHAMPIONSHIP COURSE WITH PLENTY OF OPPORTUNITIES FOR STRATEGIC PLAY.

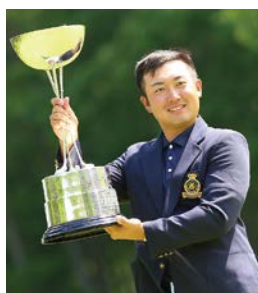
符合世界比賽規格俱樂部，極具挑戰性林間地形與林克斯地形的美感結合



E. Sneed and Taizo Kawata creatively utilized the natural vast landscape of Hokkaido and designed this authentic champion course which is blessed with beauty, but also provides ample opportunity for strategic play. With a course rate of 75.7, it is also one of the most difficult course in Hokkaido. In July 2016, the Japan Amateur Golf Competition was held here. The contrast of white birch and Japanese pine trees on the front nine is beautiful while the layout of the back nine closely resembles the links of Scotland's courses.

由 E. Sneed、川田太三兩位大師所設計的標準規格冠軍賽球場，完美呈現北海道大自然的特色，極富美感與挑戰性。困難指數 (course rate) 為 75.7，是北海道內最具有挑戰性的球場。2016 年 7 月日本業餘高爾夫球錦標賽也將在此舉辦。本俱樂部有兩種不同風格的球場，前 9 洞有著落葉松與白樺樹不同色調所形成的對比，景色十分優美，而後 9 洞則讓您彷彿置身蘇格蘭的林克斯球場內；風格各異的兩種球場，讓您盡情享受揮竿樂趣。

[add] 437, Uenae, Tomakomai, Hokkaido, Japan
[ph] +81-144-58-3211
[web] <http://www.brooks-c.com/>



- [01] No.5 Hole
- [02] Terrace
- [03] Winner of the Japanese Amateur Championship
- [04] No.12 Hole



SAPPORO MINAMI GOLF CLUB Komaoka Course

札幌南高爾夫球俱樂部
駒丘 Course



THE GENUINE COURSE LOCATED JUST 25 MINUTES FROM DOWNTOWN SAPPORO.

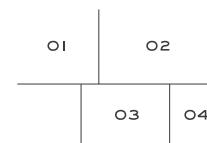
從札幌市中心出發只需 25 分鐘就可到達的正式球場



We are a genuine golf course situated just 25 minutes from downtown Sapporo, or 30 minutes from Jozankei, the backroom of Sapporo. Not only are we located conveniently, but we are also one of the few golf courses that has an electromagnetic induction cart with navigation system and caddy. This allows anyone from advanced players to ladies and seniors to play without worry, which is why we are highly reputable among our customers.

距離札幌市區約 25 分鐘、札幌『奥座敷』定山溪溫泉約 30 分鐘車程，不僅便利，還有球童伴隨及附有導航的自動電磁誘導球車。因這些便利機能而受到好評，不管是進階者還是女士們、銀髮族都可輕鬆自在的享受高爾夫球樂趣。

[add] '280, Makomanai, Minami-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-584-8131
[web] <http://www.sapporominami-gc.jp/>



- [01] No.4 Hole Green
- [02] No.9 Hole Autumn Leaves
- [03] No.5 Hole Tee Shot
- [04] No.6 Hole Fairway Second Shot





CONDE HOUSE Co., Ltd.

CONDE HOUSE 株式會社



CREATING SOMETHING THAT WILL BE LOVED FOR A LIFETIME,
THAT IS WHAT MAKING IS ALL ABOUT.

生產長期受到愛用之物，才配稱為「製造」。

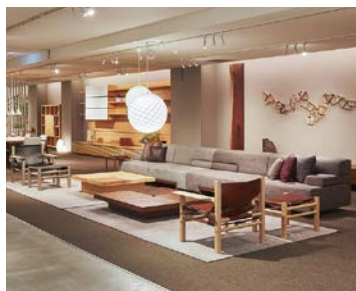
1011 YUKAR LUX



Conde House is dedicated to crafting furniture that will be loved and used for a lifetime, and proposing a lifestyle that incorporates the use of fine wooden furniture. For half a century, since its establishment in 1968, they have strived to globally disseminate knowledge on the art of Japanese craft-making, from the city of Asahikawa, Hokkaido. Today, Conde House is a global entity, with locations in twenty countries.

CONDE HOUSE 以製作長期受到愛用的耐久家具為目標，提倡以優質的木製家具創造舒適的生活環境。自1968年創業以來歷經半個世紀，從北海道旭川之地邁向「將日本製品發揚至全世界」的目標。目前，在全世界20個國家和地區之中都持續增加販售據點，朝向全球化前進。

[add] Nagayama, kita, 2-6, Asahikawa, Hokkaido
[ph] +81-166-47-1188
[web] <http://www.condehouse.co.jp/>



1021 Key product : TEN
1031 Key product : TEN
1041 Asahikawa Shop
1051 Craftsmanship

02	03
04	05



SOMÉS SADDLE Co., Ltd.

SOMÉS SADDLE 株式會社



THE ONLY SADDLE MAKER IN JAPAN.

日本唯一的馬具製造商

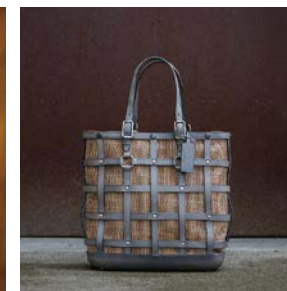


Somés, based in Sunagawa Hokkaido, deals in the production and sales of hand-crafted leather goods. For half a century, they have specialized in making saddles, and have used their techniques to make and sell bags and other leather items. They have five stores sprinkled throughout the island, and specialize in everything from sales to repairs, performed by highly skilled staff.

SOMÉS 為皮革用品的製造商，總公司及工廠開設在北海道的砂川市。倚靠著長達半世紀的馬具製造技術的背景，從製造到銷售一貫化生產皮包及小型皮件。目前以北海道內為主，全日本共設有5家直營店。此外，從販售到維修方面，皆交由專業的工作人員負責。

[add] 237-6, Hokkou, Sunagawa, Hokkaido
[ph] +81-125-53-5111
[web] <http://www.somes.co.jp/>

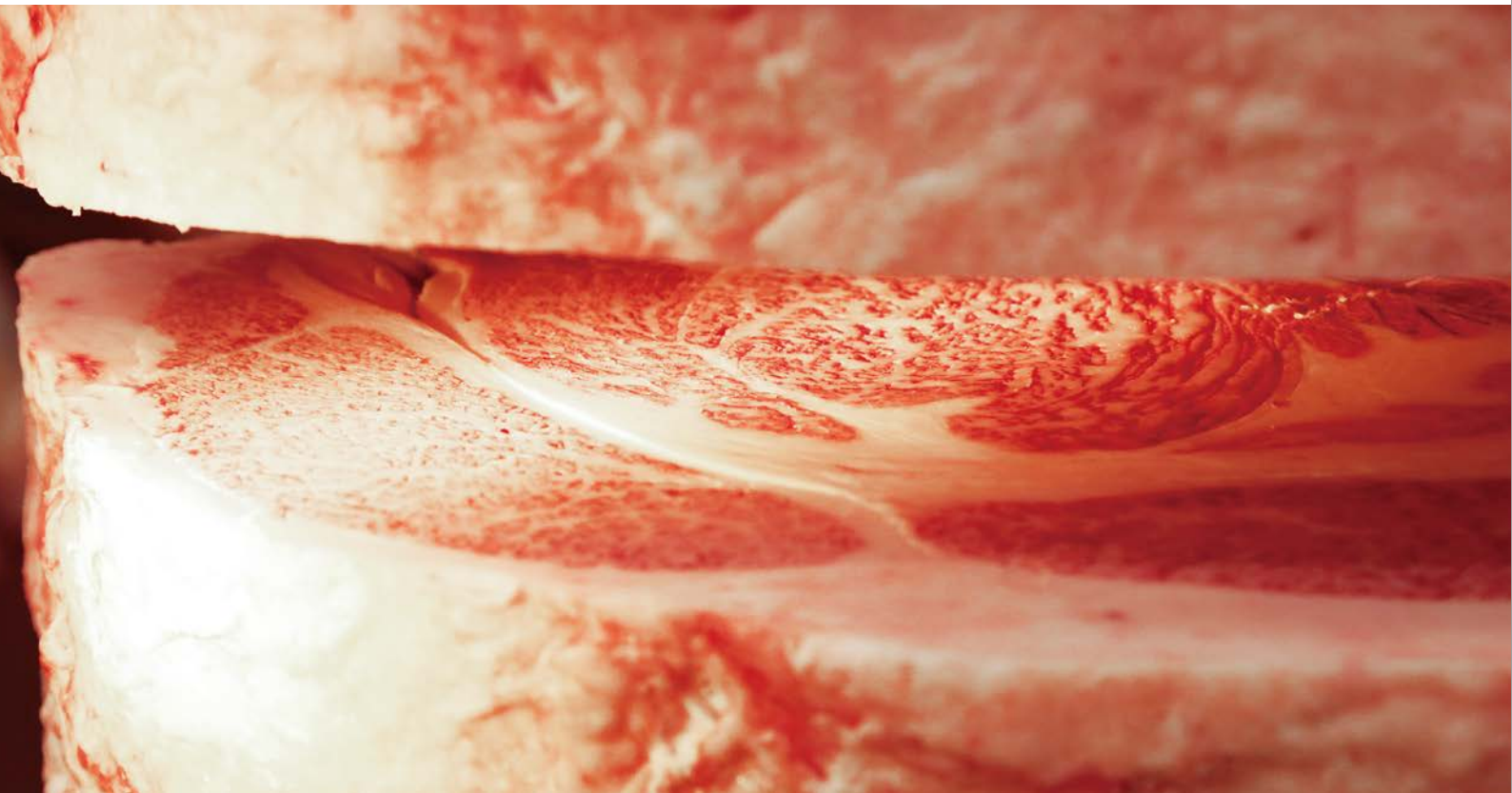
1011 SQUARE SERIES
1021 GINZA SIX 5F
1031 DOUBLE-NEEDLE-SEWING
1041 CAGE SERIES





Ohashi Farm

大橋牧場



SHIRETOKO BEEF, THE PRIDE OF OHASHI FARM “EVERY DAY FOR THE COWS”
“知床牛”大桥牧场的骄傲“为牛倾注心血的每一天”



In order to breed a Shiretoko beef, we carefully select the feed. Instead of pursuing scale, we focus on existing management to improve quality. We only use the grass produced in Hokkaido to make the MADE IN HOKKAIDO start here. Committed to creating the brand of Shiretoko beef = Delicious. Purebred Hokkaido black hair cattle can only be bred in Ohashi Farm. It is this persistence that creates the flavor, the smell and the taste of Shiretoko beef.

为饲养世间仅有的知床牛，我们对饲料精挑细选。我们不追求扩大规模，而是专注于现有管理以提升质量。我们只使用北海道产的草，让北海道制造从这里开始。致力于打造知床牛即美味的品牌。只有在大桥牧场才能饲养出的纯种的北海道黑毛和牛。正是这样的坚持造就了知床牛的美味、香味和滋味儿。

[add] 344-16 Higashimokoto Ohzora-cho
Hokkaido 099-3244
[ph] +81-152-66-2661
[web] <https://shiretokogyu.com/>



- 01 Unique breeding
- 02 Shiretoko beef
- 03 Ryouta Ohashi
- 04 Own feed

01	02	
03	04	



HOKKAIDO REISHI

北海道靈芝



- 01 Tea Bags “Reisen Meito”
- 02 Deer horn-shaped lingzhi mushrooms
- 03 Capsules “Oukou Premium”
- 04 Image

01	03
02	04



CREATING
A HEALTHY TOMORROW

創造明日的健康

Our brand of lingzhi mushroom, “Ouko” are high quality because the entire process needed to grow the mushrooms: creating the bed, germination and growth, and production, all takes place and is monitored in our own company. We bring lingzhi mushrooms grown in the clean and blessed environment that Hokkaido offers.

從製作菌床到培養、栽培、製品，皆由本公司一貫製作。從這片環境深受恩典的綠色大地・北海道之中，將高品質的北海道純良靈芝「旺煌」，送達到您的手中。

[add] 1-21, 1jyou-4 choume,
Kikusuikamimachi, Shiroishi-ku,
Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-837-4104
[web] <http://www.hokkaido-reishi.com/>



BROWN RICE ENZYMES

玄米酵素

REAL HEALTH COMES
FROM IMPROVING
HOW WE EAT.

通過改善飲食帶來真正的健康

Genmai Koso Co. has been researching, producing and selling fermented brown rice enzymes for over 40 years. Brown rice enzymes are being researched and studies at universities all over the nation, and already it has acquired seven licenses for its production method and chemical composition that prevents the development of diabetes. In 2015 it received the Gold Award of the Northern Brands.

株式会社玄米酵素，創立 40 多年來，一貫持續地研究製造並販賣玄米發酵食品「玄米酵素」。「玄米酵素」在全國的各大學所做的學術研究之中，已經取得了「抑制糖尿病發生的組成物之製造方法和組成物」等七項專利。2015 年並獲得北之品牌「金牌獎」的殊榮。

[add] 1-1 North 12, West 1, Kita-ku,
Sapporo, Hokkaido, Japan
[ph] +81-11-736-2345
[web] <http://www.genmaikoso.co.jp/>



- 01 Hi-Genki Bifidus
- 02 Hi-Genki with Reishi
- 03 Hi-Genki with spirulina
- 04 Hi-Genki with spirulina
- 05 Fermenting Equipment
- 06 Production Plant

01	02
03	04
05	06



Premium Hokkaido is a DMC (Destination Management Company) that handles all travel and event planning for visitors from abroad.

We also offer the PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION.

We have a deep knowledge of local circumstances, and will plan a program that best suits the purpose of your trip. We offer our support in creating an enjoyable, exciting event that will become a lifelong memory for everyone involved.

高品位北海道有限公司是專辦外國人的訪日旅遊行程及各種展會等活動的 DMC 公司（Destination Management Company）。

同時也負責「PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION」的管理營運。

本公司熟知北海道在地人事物相關資訊，能安排規劃最適合您旅遊目的現地行程。旅遊是人生重要的經歷。我們提供全方位的高品質服務，讓您擁有一個生動有趣，充滿感動，永生難忘的人生經歷。

PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION 2019-2020

	Date of issue		1, August 2019
	Issuer		Xianglu Zhang [張 相 律]
	Issue		PREMIUM HOKKAIDO CO.,LTD.
	Producer		Tatsuya Kambayashi [神 林 達 也]
	Art Director		Daisuke Takada [高 田 大 輔]
	Photo		Isao Aoki [青 木 功] / Glen Claydon

PREMIUM HOKKAIDO CO., LTD.

	Adress		Shikishima Bldg 6th Floor, North 2, West 3, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido, Japan
	Phone		+81-11-241-1022
	Facsimile		+81-11-242-3868
	E-mail		info@premium-hokkaido.co.jp
	Web site		www.premium-hokkaido.co.jp

PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION
WEBSITE

<http://www.premium-hokkaido.co.jp> >



The details of all facilities are also available on the PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION website.

在 PREMIUM HOKKAIDO COLLECTION 的網站，也可以查看精選店家的詳細資訊。

PREMIUM
BOOKING HOKKAIDO

<http://booking-hokkaido.com> >



PREMIUM BOOKING HOKKAIDO, where you could book high quality hotel rooms, meals & experience courses, has been open since June 2016.

PREMIUM BOOKING HOKKAIDO 於 2016 年 6 月開始營運！最優質的酒店、美食饗宴與體驗，都可在此預約。